

ORARI E TURNI DI SERVIZIO
DEI DISTRIBUTORI
DI CARBURANTE



ÖFFNUNGSZEITEN
UND TURNUSDIENTE
DER TANKSTELLEN

2015



I DISTRIBUTORI DELL'ALTO ADIGE: SPINA DORSALE DELLA MOBILITÀ

Saluto del Presidente Arno Kompatscher

In Alto Adige si può fare rifornimento ad ogni ora del giorno e della notte. Oltre al rifornimento di carburante vengono previsti numerosi altri servizi: dalla possibilità di ripulire l'auto dentro e fuori alla manutenzione, fino al cambio di olio e pneumatici. Alcuni distributori vendono anche generi alimentari o articoli utili a chi viaggia in auto, altri dispongono di un servizio bar.

I distributori altoatesini assumono quindi un ruolo importante nel circuito economico e costituiscono la spina dorsale della nostra mobilità, poiché oltre al carburante assicurano ai cittadini e agli ospiti, di passaggio o meno, "i generi di prima necessità".

I distributori non servono quindi solo alla mobilità: sono diventati veri e propri erogatori di servizi che i clienti mostrano di gradire, usufruendo sempre più spesso anche dei servizi complementari. In questo senso auguro a tutti gli operatori del settore un anno ricco di soddisfazioni ed a tutti i guidatori un buon viaggio, che sia soprattutto senza incidenti.

Per ulteriori informazioni in merito ai distributori di carburante in Alto Adige è possibile consultare il sito internet, alla voce:

http://www.provincia.bz.it/it/servizi/servizi-az.asp?bnsvaz_tgid=10350

dott.Arno Kompatscher

SÜDTIROLS TANKSTELLEN: RÜCKGRAT UNSERER MOBILITÄT

Grußwort von Landeshauptmann Arno Kompatscher

In Südtirol kann zu jeder Tages- und Nachtzeit getankt werden. Vielfach steht neben den Zapfsäulen ein umfangreiches Dienstleistungsangebot, das von der Außen- und Innenreinigung, der Wartung und Pflege bis hin zum Rad- und Ölwechsel reicht. Manche Tankstellen verkaufen darüber hinaus auch Lebensmittel, Artikel rund ums Auto oder verfügen über einen Barbetrieb.

Die Tankstellen in Südtirol nehmen aufgrund dieses umfangreichen Angebots eine wichtige Rolle im Wirtschaftskreislauf ein und stellen das Rückgrat unserer Mobilität dar, weil sie neben der Treibstoff- mittlerweile quasi die „Grundstoffversorgung“ für Einheimische, Gäste und den Transitverkehr sicherstellen.

Tankstellen sichern somit nicht nur die Mobilität sondern nehmen auch eine wichtige Rolle als Dienstleister und Versorger ein. Diese Zusatzleistungen werden von den Kunden in immer stärkeren Maß in Anspruch genommen. In diesem Sinne wünsche ich allen Tankstellenbetreibern ein erfolgreiches Jahr und allen Fahrzeugenkern eine unfallfreie und gute Fahrt.

Sämtliche Informationen zu den Tankstellen in Südtirol finden Sie im Internet unter:

http://www.provinz.bz.it/de/dienste/dienste-az.asp?bnsvaz_tgid=10350

Dr.Arno Kompatscher

ORARI E TURNI DI SERVIZIO DEI DISTRIBUTORI DI CARBURANTE VALIDI PER IL PERIODO ESTIVO ED INVERNALE

1. ORARIO DI APERTURA

Gli impianti di distribuzione di carburante dovranno rimanere aperti, dal lunedì al sabato, tra le ore 6.00 e le ore 21.00, per un minimo di 48 ed un massimo di 60 ore settimanali. L'orario di servizio giornaliero dovrà tenere conto delle seguenti fasce obbligatorie:

- mattino: 08.00 - 12.00;
- pomeriggio: 15.00 - 18.00;
- servizio serale: fino alle ore 21.00 (solo per gli impianti abilitati)

L'orario di servizio giornaliero prescelto, da osservare almeno per un quadrimestre, dovrà essere esposto al pubblico, in modo ben visibile, mediante apposito cartello e dovrà includere le fasce obbligatorie suindicate. Spetta al gestore anticipare l'apertura o posticipare la chiusura dell'impianto di distribuzione di carburante in osservanza del monte ore, minimo o massimo, previsto.

L'apertura dell'impianto al sabato pomeriggio è facoltà dei gestori.

Onde evitare disturbi alla quiete pubblica, l'Assessore provinciale al commercio - sentito in proposito il Comune ed esperiti gli opportuni accertamenti - può disporre una limitazione dell'orario di apertura per quegli impianti che sono ubicati nelle immediate vicinanze di case di abitazione o altri insediamenti, quali alberghi, pubblici esercizi, ecc., fermo restando l'obbligo di osservare l'orario di apertura minimo previsto.

2. TURNI DI SERVIZIO FESTIVO

- a) Per tutto il periodo dell'anno rimane aperto il 50% degli impianti ubicati nei Comuni di: **RENON E TRODNA** - (allegato 1).
- b) Nei mesi di luglio e agosto rimane aperto il 50% degli impianti ubicati nei Comuni di: **BADIA, CORVARA IN BADIA, DOBBIACO, FALZES, MAREBBE, MONGUELFO-TESIDO, PERCA, RASUN ANTERSELVA, SAN CANDIDO, VAL BADIA, SESTO, TARENTO, VALDAORA** (allegato 2).

ÖFFNUNGSZEITEN UND TURNUSDIENTE DER TANKSTELLEN MIT GÜLTIGKEIT FÜR DIE SOMMER-UND WINTERZEIT

1. ÖFFNUNGSZEITEN

Die Tankstellen müssen wöchentlich, sowohl in der Sommerzeit als auch in der Winterzeit, von Montag bis Samstag zwischen 6.00 Uhr und 21.00 Uhr mindestens 48 und höchstens 60 Stunden offen halten. Die tägliche Öffnungszeit muss folgende Kernzeiten beinhalten:

- Vormittag: 08.00 - 12.00 Uhr
- Nachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr
- Abenddienst: nur bis 21.00 Uhr (nur für Anlagen, die über die entsprechende Ermächtigung verfügen)

Die tägliche gewählte Öffnungszeit ist für mindestens ein Quadrimester zu befolgen und mittels Anbringung eines entsprechenden Schildes kundzugeben. Dieses muss die oben angeführten Kernzeiten beinhalten. Darüber hinaus kann der Geschäftsführer die Öffnungs- und Schließungszeit der Tankstelle vorverlegen bzw. nachverlegen. Die Mindest- und die Höchstöffnungszeit darf allerdings nicht unterschritten bzw. überschritten werden.

Die Öffnung der Tankstelle am Samstagnachmittag steht den Tankstellen-Betreibern frei.

Bei Ruhestörung kann der Landesrat für Handel nach Anhören der zuständigen Gemeinde und nach einer entsprechenden technischen Erhebung eine Einschränkung der Öffnungszeit jener Tankstellen verfügen, die sich in unmittelbarer Nähe von Wohngebieten oder anderen Niederlassungen, wie Hotels, öffentlichen Lokalen usw. befinden. Die Mindestöffnungszeit muss auf alle Fälle gewährleistet werden.

2. TURNUSDIENTE FÜR SONN- UND FEIERTAGE

- a) In den Gemeinden **RITTEN UND TRUDEN** bleiben ganzjährig 50% der Tankstellen geöffnet (Anlage 1).
- b) Im Juli und August bleiben 50% der Tankstellen, die in den nachstehenden Gemeinden gelegen sind, geöffnet: **ABTEI - ENNEBERG - INNICHEN - CORVARA - OLANG - PERCHA - PFALZEN - RASENANTHOLZ - GADERTAL - SEXTEN - TARENTEN - TOBLACH - WELSBURG-TAISTEN** (Anlage 2).

- c) Gli impianti ubicati nei Comuni di **SARENTINO, S. LEONARDO e S. MARTINO IN PASSIRIA** effettueranno la turnazione al 33% tutto l'anno (allegato 3).
- d) Da Natale a Pasqua compresa e nei mesi di luglio, agosto e settembre gli impianti nei Comuni di **CAMPO TURES e VALLE AURINA** effettueranno la turnazione al 33% (allegato 3).
Per il resto dell'anno gli impianti ubicati nei Comuni precitati effettueranno, invece, la turnazione al 20% (vedi allegato 8).
- e) Turnazione degli impianti ubicati:
- nel Comune di **BOLZANO** (allegato 4),
 - nel Comune di **MERANO** (allegato 5),
 - nei Comuni di **BRESSANONE E VARNA** (allegato 6),
 - nei Comuni di **BRUNICO** (escluso SS.244 - allegato 7).
- f) Gli impianti ubicati nei rimanenti Comuni della Provincia effettuano la turnazione al 20% tutto l'anno (allegato 8).

L'osservanza dei turni di servizio festivo è obbligatoria con esclusione degli impianti ubicati nei Comuni di Bolzano (allegato 4) e Bressanone (allegato 6).

3. ORARIO TURNI FESTIVI E RIPOSO SETTIMANALE

Gli orari dei turni festivi sono i seguenti:

- Mattino: 08.00 – 12.00;
- Pomeriggio: 15.00 – 18.00.

Il turno domenicale comprende anche l'apertura dell'impianto al sabato pomeriggio dalle ore 14.30 alle ore 19.00.

Gli impianti che effettuano i turni di apertura domenicale possono sospendere la propria attività nella giornata del lunedì o, se questa è festiva, nel primo giorno feriale successivo. Nessun recupero è previsto per le festività infrasettimanali. Il riposo settimanale resta comunque un diritto irrinunciabile per il personale dipendente.

Gli impianti che non effettuano il turno festivo domenicale potranno rimanere aperti il sabato fino alle ore 13.00.

Gli impianti di distribuzione di carburante di turno possono osservare solo l'apertura antimeridiana. Quanto sopra non trova applicazione per gli impianti ubicati lungo l'autostrada, la superstrada ME-BO e nei casi soggetti a regolamentazione specifica.

- c) Ganzjährig bleiben 33% der Tankstellen mit Standort in den Gemeinden **SARNTHEIN, ST. LEONHARD und ST. MARTIN IN PASSEIER** geöffnet (Anlage 3).
- d) Von Weihnachten bis Ostern inbegriffen und in den Monaten Juli, August und September bleiben 33% der Tankstellen der Gemeinden **SAND IN TAUFERS und AHRNTAL** geöffnet (Anlage 3).
Für den restlichen Teil des Jahres bleiben in obgenannten Gemeinden hingegen 20% der Tankstellen geöffnet (Anlage 8).
- e) Turnusdienste der Tankstelle:
- in der Gemeinde **BOZEN** (Anlage 4),
 - in der Gemeinde **MERAN** (Anlage 5),
 - in den Gemeinden **BRIXEN UND VAHRN** (Anlage 6),
 - in den Gemeinden **BRUNECK** (SS.244 ausgenommen - Anlage 7).
- f) In allen übrigen Gemeinden der Provinz bleiben hingegen 20% der Tankstellen geöffnet (Anlage 8).

Die Befolgung der Sonn- und Feiertagsturnusse ist eine Pflicht; ausgeschlossen die Tankstellen in den Gemeinden Bozen (Anlage 4) und Brixen (Anlage 6).

3. ÖFFNUNGSZEITEN DER TANKSTELLEN AN SONN-UND FEIERTAGEN UND WÖCHENTLICHER RUHETAG

Die Öffnungszeiten der Feiertagsturnusse sind folgende:

- Vormittag: 08.00 - 12.00 Uhr
- Nachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr

Für Tankstellen, die am Sonntag Turnusdienst leisten, besteht die Pflicht zur Öffnung der Anlage auch am Samstag zwischen 14.30 Uhr und 19.00 Uhr.

Tankstellen, die den Turnusdienst am Sonntag ausüben, können am Montag oder, sollte dieser ein Feiertag sein, am ersten darauf folgenden Werktag geschlossen bleiben. Für Feiertage unter der Woche ist kein Ausgleich vorgesehen. Das Recht auf einen wöchentlichen Ruhetag bleibt den Angestellten jedoch in allen Fällen vorbehalten.

Tankstellen, die am Sonntag keinen Turnusdienst leisten müssen, schließen die Tankstelle am Samstag um 13.00 Uhr.

Die Tankstellen, die den Turnusdienst versehen, können nur die vormittägige Öffnung einhalten. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Tankstellen längs der Autobahn, der Schnellstraße ME-BO, sowie jene für welche gesonderte Öffnungszeiten vorgesehen sind.

4. APERTURE E CHIUSURE FACOLTATIVE

L'apertura è facoltativa:

- a) per gli impianti della **città di Bolzano** nei seguenti sabato pomeriggio:
- | | | |
|-----------|------------|-------------|
| 4 aprile | 8 agosto | 12 dicembre |
| 23 maggio | 31 ottobre | 19 dicembre |
| 1 agosto | 5 dicembre | |
- b) per tutti gli impianti della **Provincia** (Autostrada del Brennero esclusa):
- nei giorni di Capodanno (1° gennaio), Pasqua, Ferragosto (15 agosto) e Natale (25 dicembre). L'apertura è di discrezionalità del gestore, anche per gli impianti ubicati lungo la superstrada ME-BO;
 - al pomeriggio del giovedì grasso e del martedì grasso.

La Vigilia di Natale (24 dicembre) e la Vigilia di Capodanno (31 dicembre), la chiusura è facoltativa a partire dalle ore 12.30 per tutti gli impianti, inclusi quelli ubicati lungo la superstrada ME-BO.

Qualora esistente, il rifornimento dovrà in ogni caso essere garantito dal dispositivo self-service a pagamento anticipato (pre-payment).

Quanto sopra non trova applicazione per gli impianti ubicati lungo l'autostrada.

5. FERIE

La chiusura per ferie (quattro settimane, frazionate in non più di tre periodi), comunicata al titolare dell'auto-rizzazione, dovrà essere richiesta dai gestori alla Ripartizione economia almeno due settimane prima dell'inizio del periodo richiesto. L'autorizzazione alla chiusura dell'impianto per giornate singole verrà accordata solo in casi particolari.

In caso di mancato accordo deciderà l'Assessore provinciale al commercio, tenendo conto delle esigenze dell'utenza, dei gestori e dei titolari dell'autorizzazione.

4. FREIGESTELLTE ÖFFNUNGEN UND SCHLIESSUNGEN

Freigestellte Öffnungen:

- a) An folgenden Samstagnachmittagen steht es jeder Tankstelle der **Stadt Bozen** frei, offen zu halten:
- | | | |
|-----------|-------------|--------------|
| 4. April | 8. August | 12. Dezember |
| 23. Mai | 31. Oktober | 19. Dezember |
| 1. August | 5. Dezember | |
- b) Alle Tankstellen des **Landes** (Brennerautobahn ausgenommen):
- Am Neujahrstag (1. Januar), Ostern, Ferragosto (15. August) und am Weihnachtstag (25. Dezember) - die Öffnung steht dabei den Tankstellenbetreibern frei, auch jenen längs der Schnellstraße ME-BO;
 - am Nachmittag des Faschingsdonnerstages und am Nachmittag des Faschingsdienstages.

Am Heiligabend (24. Dezember) um am Vorabend des Neujahrstages (31. Dezember) können alle Tankstellen, Schnellstraße ME-BO inbegriffen, ab 12.30 Uhr schließen.

Sofern vorhanden, muss der Versorgungsdienst in obgenannten Fällen allerdings durch Selbstbedienungs-vorrichtung gegen Vorauszahlung (pre-payment) möglich sein.

Die Autobahn ist von dieser Regelung ausgenommen.

5. URLAUB

Jeder Betriebsführer hat Anrecht auf eine Urlaubszeit von vier Wochen, die höchstens auf drei Zeitabschnitte aufgeteilt werden kann und dem Inhaber der Erlaubnis mitzuteilen ist. Das entsprechende Gesuch ist zwei Wochen vor Beginn des Urlaubs bei der Landesabteilung Wirtschaft einzureichen. Die Genehmigung zur eintägigen Schließung der Tankstelle wird nur in Sonderfällen genehmigt.

Wird keine Einigung erlangt, wird der Landesrat für Handel entscheiden, und zwar unter Berücksichtigung der Ansprüche des Verbrauchers, des Betriebsführers und des Inhabers der Genehmigung.

6. SERVIZIO SERALE (ex SERVIZIO NOTTURNO)

I seguenti impianti svolgono il servizio serale:

A-B-C-M-D-E-F	ENI	Appiano	ME-BO - km 221 (direzione BZ)
A-B-D-F	ESSO	Bolzano	Via Innsbruck 15
A-B-C-F	GNP	Bolzano	Piè di Virgolo
A-B-D-F	IP	Bolzano	Piazza Verdi 5
A-B-M-D-E-F	Q8	Bolzano	ME-BO (direzione Merano)
A-B-D-E-F	ENI	Brunico	via San Lorenzo
A-B-D-E-F	ENI	Dobbiaco	via Pusteria, 2
A-B-D-F	ESSO	Egna	Laghetti, S.Floriano
A-B-M-D-E-F	SMP	Lagundo	ME-BO (direzione Bolzano)
A-B-D-F	SHELL	Naturno	via Principale 54
A-B-D-E-F	ESSO	Terlano, loc. Vilpiano	ME-BO (dir. Bolzano)
A-B-D-E-F	Q8	Terlano, loc. Vilpiano	ME-BO (dir. Merano)
A-B-M-D-E-F	KOSTNER	Varna	zona produttiva "Forch"(SS.12)

Gli impianti che svolgono il servizio serale devono osservare l'apertura sino alle ore 21.00.

Gli impianti autorizzati allo svolgimento del servizio serale, non in turno di apertura, possono osservare la chiusura al sabato pomeriggio e possono inoltre rimanere chiusi dalle ore 21.00 del sabato alle ore 6.00 del lunedì. Durante tale periodo il servizio deve tuttavia essere garantito a mezzo di spositivo self-service a pagamento anticipato (pre-payment).

7. IMPIANTI UBICATI LUNGO L'AUTOSTRADA DEL BRENNERO, LA SUPERSTRADA ME-BO E IMPIANTO MULTIENERGY

Gli impianti ubicati sulle autostrade effettuano l'orario continuato e sono esclusi dall'osservanza dei turni notturni e festivi.

Gli impianti ubicati lungo la superstrada ME-BO, effettuano servizio continuato, tutti i giorni, domeniche e festivi compresi, dalle ore 5.30 alle ore 21.00 nel corso dell'ora legale e dalle 5.30 alle 20.00 nel corso dell'ora solare. Nel corso dell'ora solare l'apertura degli impianti fino alle ore 21.00 è facoltà dei gestori.

Hanno diritto ad un periodo di riposo, dalle ore 21.00 alle ore 6.00, durante il quale il rifornimento dovrà in ogni caso essere garantito dal dispositivo self-service a pagamento anticipato (pre-payment).

Gli impianti ubicati lungo la superstrada ME-BO sono, inoltre, esclusi dall'osservanza dei turni festivi.

L'impianto MultiEnergy ENI di Bolzano, Via Keplero 1 angolo Via E.Mattei osserva tutti i giorni, domeniche e festivi compresi, il seguente orario di apertura: dalle ore 06.00 alle ore 20.00.

L'impianto Kostner Varna zona produttiva "Forch"(SS.12) osserva tutte le domeniche e festivi compresi, il seguente orario di apertura: dalle ore 07.00 alle ore 13.00.

6. ABENDDIENST (EX NACHTDIENST)

Folgende Tankstellen leisten den Abenddienst:

A-B-M-D-E-F	SMP	Algund	ME-BO (Fahrtrichtung Bozen)
A-B-C-F	GNP	Bozen	Untervirgl
A-B-D-F	ESSO	Bozen	Innsbrucker-Straße 15
A-B-D-F	IP	Bozen	Verdiplatz 5
A-B-M-D-E-F	Q8	Bozen	ME-BO (Fahrtrichtung Meran)
A-B-D-E-F	ENI	Bruneck	St.-Lorenzner-Straße
A-B-C-M-D-E-F	ENI	Eppan	ME-BO-km 221 (Richtung Bozen))
A-B-D-F	SHELL	Naturns	Hauptstraße 54
A-B-D-F	ESSO	Neumarkt	Laag, St.Florian
A-B-D-E-F	ESSO	Terlan, Vilpian	ME-BO (Fahrtrichtung Bozen)
A-B-D-E-F	Q8	Terlan, Vilpian	ME-BO (Fahrtrichtung Meran)
A-B-D-E-F	ENI	Toblach	Pustertalerstraße 2
A-B-M-D-E-F	KOSTNER	Vahm	Gewerbegebiet "Forch" (SS.12)

Die Tankstellen, welche den Abenddienst versehen, müssen bis 21.00 Uhr offen halten.

Tankstellen, die zur Leistung des Abenddienstes ermächtigt sind, aber keinen Dienstupernus haben, können am Samstagnachmittag geschlossen bleiben. Weiters können sie von Samstag, 21.00 Uhr bis Montag, 6.00 Uhr geschlossen bleiben. Während dieser Zeit muss die Verabreichung von Treibstoff auf alle Fälle mittels der Selbstbedienungsvorrichtung "pre-payment" möglich sein.

7. TANKSTELLEN LÄNGS DER BRENNERAUTOBAHN, DER SCHNELLSTRASSE ME-BO UND MULTIENERGY TANKSTELLE

Die Tankstellen an den Autobahnen bleiben durchgehend geöffnet und sind nicht an die Beachtung der Nacht- und Feiertagstupernusse gebunden.

Auch die Tankstellen längs der Schnellstraße ME-BO bleiben täglich, Sonn- und Feiertage inbegriffen, durchgehend von 5.30 bis 21.00 Uhr während der Sommerzeit und von 5.30 bis 20.00 Uhr während der Winterzeit, geöffnet. Während der Winterzeit steht den Tankstellen-Betreibern die Öffnung der Tankstellen bis 21.00 Uhr frei.

Sie haben Anrecht auf eine Arbeitsunterbrechung von 21.00 bis 6.00 Uhr, während welcher der Versorgungsdienst, allerdings, mittels Selbstbedienungsvorrichtung gegen Vorauszahlung (pre-payment) möglich sein muss.

Die Tankstellen längs der Schnellstraße ME-BO sind nicht an die Beachtung der Feiertagstupernusse gebunden.

Die MultiEnergy Tankstelle ENI von Bolzano, Kepler-Straße Ecke E.-Mattei-Straße, wird täglich, Sonn- und Feiertage inbegriffen, folgende Öffnungszeit einhalten: von 06.00 Uhr bis 20.00 Uhr.

Die Kostner Tankstelle in Vahm Gewerbegebiet "Forch" (SS.12) wird an Sonn- und Feiertage, folgende Öffnungszeit einhalten: von 07.00 Uhr bis 13.00 Uhr.

8. IMPIANTI DOTATI DI APPARECCHIATURE "SELF-SERVICE" A PAGAMENTO ANTICIPATO (PRE-PAYMENT)

Le apparecchiature "self-service/pre-payment" devono funzionare ininterrottamente, a pena di revoca della relativa autorizzazione.

Dette apparecchiature rimangono chiuse, invece, nei periodi autorizzati per ferie.

Quando l'impianto è funzionante solo a mezzo dispositivo self-service a pagamento anticipato (pre-payment), il cartello da esporre è: "aperto – self-service" o altro similare.

9. IMPIANTI DOTATI DI GPL

I seguenti impianti sono abilitati all'erogazione di GPL (gas di petroli liquefatti):

A-B-C-M-D-E-FENI	Appiano	ME-BO - km 221 (direz. Bolzano)
A-B-C-F GNP	Bolzano	Piè di Virgolo
A-B-C-D ENI	Bolzano	Via Merano 22
A-B-C-D ENI	Bressanone	Alla Mara (SS. 12)
A-B-C-D-E ENI	Bronzolo	Via Nazionale (SS. 12)
A-B-C-D IP	Caldaro	Palude di Caldaro (SP. 16)
A-B-C-D-E-F ENI	Dobbiaco	Via Pusteria 2 (SS.49)
A-B-C-D-E ENI	Laces	Via Nazionale 2 (SS. 38)
A-B-C-M-D-E-FSHELL	Merano	Sinigo, Via nazionale 6
A-B-C-D SHELL	Merano	Sinigo, Via Nazionale
A-B-C-D-E-J-M FIRMIN	Salorno	Via Nazionale 9
A-B-C-M-D FIRMIN	S.Cristina	Val Gardena km.14,599 (SS.242)
A-B-C-D-E-F Q8	Terlano	Vilpiano ME-BO (direz. Merano)
A-B-C-D SHELL	Vipiteno	Via della Commenda
A-B-C-M-D-E IP	Vandoies di Sotto,	Nuova Circonvallaz.

Al fine di garantire la continuità dell'erogazione del GPL, gli impianti abilitati possono osservare l'apertura anche durante l'intervallo di chiusura pomeridiana e quando l'impianto non deve osservare l'apertura per turno festivo.

10. IMPIANTI DI GAS METANO

I seguenti impianti sono abilitati all'erogazione di gas metano:

A-B-M-D TAMOIL	Badia	Via Damez 18/A (SS.244)
A-B-C-M-D-E-F ENI	Appiano	ME-BO km 221 (direz. Bolzano)
A-B-M-G-H-I-J-D-E ENI	Bolzano	Via Keplero 1 ang. Via E.Mattei
A-B-M-D-E-F Q8	Bolzano	ME-BO (dir. Merano)
A-B-M-D-E ENI	Brunico Stegona,	Anello Nord (SP. 97)
A-B-M-D-E-F SMP	Lagundo	MEBO Direzione Bolzano
A-B-C-M-D-E SHELL	Merano/Sinigo	via Nazionale 6
A-B-M-D-E-F SHELL	Naturmo	via Nazionale
A-B-M-D ENI	Ortisei	via Tresval (Val Gardena)
A-B-C-D-E-J-M FIRMIN	Salorno	Via Nazionale 9
A-B-C-M-D-E IP	Vandoies	circonvallazione (SS.49)
A-B-M-D-E-F KOSTNER	Varna	zona produttiva Förch (SS.12)

8. TANKSTELLEN MIT SELBSTBEDIENUNGSVORRICHTUNG GEGEN VORAUSZAHLUNG (PRE-PAYMENT)

Die Tankstellen mit Selbstbedienungsvorrichtung gegen Vorauszahlung (pre-payment) müssen ununterbrochen in Betrieb bleiben; andernfalls wird die Genehmigung widerrufen.

Genannte Vorrichtungen bleiben hingegen während der Urlaubszeit geschlossen.

Falls die Tankstelle nur mittels Selbstbedienungsvorrichtung gegen Vorauszahlung (pre-payment) betriebsfähig ist, muss folgendes Hinweisschild angebracht werden: „offen – self-service“ oder ein anderes geeignetes Kennzeichen.

9. TANKSTELLEN MIT FLÜSSIGGAS

Folgende Tankstellen verfügen über die Genehmigung für die Verteilung von Erdgas:

A-B-C-F GNP	Bozen	Untervirgl
A-B-C-D ENI	Bozen	Meranerstraße 22
A-B-C-D-E ENI	Branzoll	Reichstraße (SS. 12)
A-B-C-D ENI	Brxen	An der Mahr (SS. 12)
A-B-C-M-D-E-FENI	Eppan	ME-BO-km 221 (Richtung Bozen)
A-B-C-D IP	Kalterm	Kalterer Moos (LS. 16)
A-B-C-D-E ENI	Latsch	Reichstraße 2 (SS. 38)
A-B-C-M-D-E-FSHELL	Meran	Sinich, Staatsstraße 6
A-B-C-D SHELL	Meran	Sinich, Staatsstraße
A-B-C-D-E-J-M FIRMIN	Salurn	Staatsstraße 9
A-B-C-M-D FIRMIN	St. Christina	Gröden Km.14,500 (SS.242)
A-B-C-D SHELL	Sterzing	Deutschhausstraße
A-B-C-D-E-F Q8	Terlan, Vilpian	ME-BO (Richtung Meran)
A-B-C-D-E-F ENI	Toblach	Pustertalerstraße 2 (SS.49)
A-B-C-M-D-E IP	Vintl	Niedervintl, Neue Umfahrungsstraße

Um eine passende Versorgung mit Flüssiggas zu ermöglichen, können alle Anlagen, die Flüssiggas verkaufen, die Versorgung sowohl während der Mittagspause als auch an Sonn- und Feiertagen, an denen sie keinen Turndienst versehen müssen, vornehmen.

10. TANKSTELLEN MIT ERDGAS

Folgende Tankstellen verfügen über die Genehmigung für die Verteilung von Erdgas:

A-B-M-D TAMOIL	Abtei	Damez Straße 18/A (SS.244)
A-B-C-M-D-E-F ENI	Eppan	ME-BO-km 221 (Richtung Bozen)
A-B-M-G-H-I-J-D-E ENI	Bozen	Kepler-Str. 1 Ecke E.-Mattei-Str.
A-B-M-D-E-F Q8	Bozen	ME-BO (Fahrtrichtung Meran)
A-B-M-D-E ENI	Bruneck	Stegen, Nordring (LS. 97)
A-B-C-M-D-E SHELL	Meran/Sinich	Hauptstraße 6
A-B-M-D-E-F SHELL	Naturms	Hauptstraße
A-B-M-D ENI	St. Ulrich	Tresval-Straße (Gröden)
A-B-C-M-D-E IP	Vintl	Umfahrungsstraße (SS.49)
A-B-M-D-E-F SMP	Algund	MEBO Fahrtrichtung Bozen
A-B-C-D-E-J-M FIRMIN	Salurn	Staatsstraße 9
A-B-M-D-E-F KOSTNER	Vahrn	Gewerbezone Förch (SS.12)

Al fine di garantire la continuità dell'erogazione del gas metano, gli impianti abilitati possono osservare l'aper-tura anche durante l'intervallo di chiusura pomeridiana e quando l'impianto non deve osservare l'apertura per turno festivo.

11. SCARICO DELLE AUTOCISTERNE PER IL RIFORNIMENTO

Lo scarico delle autocisterne per il rifornimento degli impianti di distribuzione è consentito, qualora non costituisca disturbo alla quiete pubblica e previo accordo con il gestore, anche nelle ore in cui gli impianti stessi sono chiusi al pubblico.

12. DEROGHE

L'Assessore provinciale al commercio può concedere deroghe alla disciplina vigente in occasione di gare sportive, manifestazioni, fiere, mercati o altri casi particolari.

13. SANZIONI

La mancata osservanza del turno di servizio festivo comporta l'irrogazione della sanzione prevista dall'articolo 22 della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 7 "Nuovo ordinamento del commercio", rispettivamente dall'articolo 34 del relativo regolamento di esecuzione, approvato con decreto del Presidente della Giunta provinciale 30 ottobre 2000, n. 39.

Um eine passende Versorgung mit Erdgas zu ermöglichen, können alle Anlagen, die Erdgas verkaufen, die Versorgung sowohl während der Mittagspause als auch an Sonn- und Feiertagen, an denen sie keinen Turnusdienst versehen müssen, vornehmen.

11. DAS ENTLEREEN DER VERSORGUNGSTANKWÄGEN

Das Entleeren der Tankwägen, welche die Tankstellen mit Treibstoffen versorgen, kann im Einverständnis mit dem Geschäftsführer der Tankstelle auch während der Schließungszeit erfolgen, sofern dies keine Ruhestörung verursacht.

12. AUSNAHMEN

Dem Landesrat für Handel ist es gestattet, im Falle von Sportwettkämpfen, Veranstaltungen, Messen, Märkten sowie für besondere Angelegenheiten Abweichungen von dieser Regelung zu erteilen.

13. STRAFEN

Die Nicht-Beachtung der Sonn- und Feiertagsturnusse wird im Sinne von Artikel 22, des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7 „Neue Handelsordnung“, bzw. im Sinne von Artikel 34 der entsprechenden Durchführungsverordnung, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns vom 30. Oktober 2000, Nr. 39, geahndet.

Allegato - Anlage 1

Calendario dei turni di servizio per i comuni di **RENON** e **TRODENA**.
Kalender der Diensturnusse an Sonn- und Feiertagen für die Gemeinden
RITTEN und **TRUDEN**.

<u>Turno - Turnus 1</u>	<u>Turno - Turnus 2</u>
06 gennaio/Januar	11 gennaio/Januar
18 gennaio/Januar	25 gennaio/Januar
01 febbraio/Februar	08 febbraio/Februar
15 febbraio/Februar	22 febbraio/Februar
01 marzo/März	08 marzo/März
15 marzo/März	22 marzo/März
29 marzo/März	05 aprile/April
06 aprile/Apri	12 aprile/April
19 aprile/April	25 aprile/April
26 aprile/April	01 maggio/Mai
03 maggio/Mai	10 maggio/Mai
17 maggio/Mai	24 maggio/Mai
25 maggio/Mai	31 maggio/Mai
02 giugno/Juni	07 giugno/Juni
14 giugno/Juni	21 giugno/Juni
28 giugno/Juni	05 luglio/Juli
12 luglio/Juli	19 luglio/Juli
26 luglio/Juli	02 agosto/August
09 agosto	15 agosto/August
16 agosto/August	23 agosto/August
30 agosto/August	06 settembre/September
13 settembre/September	20 settembre/September
27 settembre/September	04 ottobre/Oktober
11 ottobre/Oktober	18 ottobre/Oktober
25 ottobre/Oktober	01 novembre/November
08 novembre/November	15 novembre/November
22 novembre/November	29 novembre/November
06 dicembre/Dezember	08 dicembre/Dezember
13 dicembre/Dezember	20 dicembre/Dezember
26 dicembre/Dezember	27 dicembre/Dezember

Turno	Servizi	Bandiera	Comune e ubicazione impianto
Tur-	Dienste	Treibstoffmarke	neinde und Standort der Tankstelle
nus			

RENON / RITTEN

1	A-B-D-E	ESSO	loc. Collalbo, Via Peter Mayr 36 Klobenstein, Peter-Mayr-Straße 36
2	A-B-D	IP	loc. Auna di Sotto, Weber im Moos 5 Unterinn, Weber im Moos 5

TRODENA / TRUDEN

2	A-B-D	ESSO	Fontanefredde, Via Val di Fiemme 13 Kaltenbrunn, Fleimstalerstraße 13
----------	-------	-------------	--

Legenda:
A = benzina senza piombo
B = gasolio
C = G.P.L.
D = pre-payment
E = post-payment
F = servizio serale

Zeichenerklärung:
A = bleifreies Benzin
B = Dieselloil
C = Flüssiggas
D = pre-payment
E = post-payment
F = Abenddienst

Allegato - Anlage 2

Calendario dei turni di servizio festivo nei mesi di **LUGLIO** ed **AGOSTO** per i comuni di **BADIA, CORVARA IN BADIA, DOBBIACO, FALZES, MAREBBE, MONGUELFO - TESIDO, PERCA, RASUN-ANTERSELVA, SAN CANDIDO, SS.244 VAL BADIA - SAN MARTINO IN BADIA, SESTO, TARENTO E VALDAORA.**

Kalender der Diensturnusse an Sonn- und Feiertagen im **JULI** und **AUGUST** für die Gemeinden **ABTEI, CORVARA, ENNEBERG, INNICHEN, OLANG, PERCHA, PFALZEN, RASEN-ANTHOLZ, SS.244 GADERTAL - ST.MARTIN IN THURN, SEXTEN, TARENTEN, TOBLACH UND WELSBERG – TAISTEN.**

<u>Turno - Turnus 1</u>	<u>Turno - Turnus 2</u>
	05 luglio/Juli
12 luglio/Juli	19 luglio/Juli
26 luglio/Juli	02 agosto/August
09 agosto/August	15 agosto/August
16 agosto/August	23 agosto/August
30 agosto/August	

Turno Tur- nus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto neinde und Standort der Tankstelle
<u>BADIA / ABTEI</u>			
1	A-B-D	ENI	La Villa/Stern 153
2	A-B-M-D	TAMOIL	Via Damez Straße 18/A (SS. 244)
<u>CORVARA IN BADIA / CORVARA</u>			
2	A-B-D	Q8	loc.Colfosco / Frakt.Kolfuschg - La Sieia 16
<u>DOBBIACO / TOBLACH</u>			
1	A-B-C-D-E-FENI		via Pusteria/Pustertalerstraße 2 (SS.49)
2	A-B-D	ESSO	via Alemagna Straße 5 (SS.51)
<u>FALZES / PFALZEN</u>			
2	A-B-D	ESSO	via falzes / Pfälzner-Straße 10
<u>MAREBBE / ENNEBERG</u>			
2	A-B-D	Q8	S.Vigilio, Str. Catarina Lanz 2 St.Vigil, Katharina-Lanz-Str. 2

Continuazione / Fortsetzung: Allegato – Anlage 2

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
<u>MONGUELFO – TESIDO WELSBERG - TAISTEN</u>			
2	A-B-D	TOTALERG	via Pusteria 2 / Pustertaler-Straße 2
<u>PERCA / PERCHA</u>			
1	A-B-D	TAMOIL	Via Pusteria / Pustertaler-Straße (SS. 49)
<u>RASUN ANTERSELVA / RASEN-ANTHOLZ</u>			
1	A-B-D	ENI	Rasun di Sotto / Niederrasen 160
<u>SAN CANDIDO / INNICHEN</u>			
2	A-B-D	ESSO	via Pusteria / Pustertalerstr. 1/A (SS.49)
1	A-B-D	RETEITALIA	via Pusteria / Pustertalerstr. 10 (SS.49)
<u>SAN LORENZO DI SEBATO (SS.244 VAL BADIA) ST.LORENZEN (SS.244 GADERTAL)</u>			
1	A-B-D-E	TAMOIL	loc.Mantana / Montal (SS. 244)
<u>SESTO PUSTERIA / SEXTEN</u>			
1	A-B-D	ENI	loc. Moso, Via Ferrara 44 Frakt. Moos, Schmiedenstraße 44
<u>TARENTO / TARENTEN</u>			
1	A-B-D	SENZA OHNE	Strada del Sole della Pusteria 25 Pustertaler Sonnenstraße 25
<u>VALDAORA / OLANG</u>			
2	A-B-D	Q8	via Stazione / Bahnhofstraße 7

Legenda:
A = benzina senza piombo
B = gasolio
C = G.P.L.
D = pre-payment
E = post-payment
F = servizio serale
M = gas metano

Zeichenerklärung:
A = bleifreies Benzin
B = Dieselöl
C = Flüssiggas
D = pre-payment
E = post-payment
F = Abenddienst
M = Erdgas

Allegato - Anlage 3

Calendario dei turni di servizio per i comuni di: **CAMPO TURES e VALLE AURINA (da Natale a Pasqua compresa e mesi di luglio, agosto e settembre), SARENTINO, SAN LEONARDO e SAN MARTINO IN PASSIRIA (tutto l'anno).**

Kalender der Dienstturnusse an Sonn- und Feiertagen für die Gemeinden: **SAND IN TAUFERS und AHRNTAL (von Weihnachten bis Ostern inbegriffen und Monate Juli, August und September), SARNTAL, ST. LEONHARD UND ST. MARTIN IN PASSEIER (ganzjährig).**

<u>Turno - Turnus 1</u>	<u>Turno - Turnus 2</u>	<u>Turno - Turnus 3</u>
06 gennaio/Januar	11 gennaio/Januar	18 gennaio/Januar
25 gennaio/Januar	01 febbraio/Februar	08 febbraio/Februar
15 febbraio/Februar	22 febbraio/Februar	01 marzo/März
08 marzo/März	15 marzo/März	22 marzo/März
29 marzo/März	05 aprile/April	06 aprile/April
12 aprile/April	19 aprile/April	25 aprile/April
26 aprile/April	01 maggio/Mai	03 maggio/Mai
10 maggio/Mai	17 maggio/Mai	24 maggio/Mai
25 maggio/Mai	31 maggio/Mai	02 giugno/Juni
07 giugno/Juni	14 giugno/Juni	21 giugno/Juni
28 giugno/Juni	05 luglio/Juli	12 luglio/Juli
19 luglio/Juli	26 luglio/Juli	02 agosto/August
09 agosto/August	15 agosto/August	16 agosto/August
23 agosto/August	30 agosto/August	06 settembre/September
13 settembre/September	20 settembre/September	27 settembre/September
04 ottobre/Oktober	11 ottobre/Oktober	18 ottobre/Oktober
25 ottobre/Oktober	01 novembre/November	08 novembre/November
15 novembre/November	22 novembre/November	29 novembre/November
06 dicembre/Dezember	08 dicembre/Dezember	13 dicembre/Dezember
20 dicembre/Dezember	26 dicembre/Dezember	27 dicembre/Dezember

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
-----------------	--------------------	-----------------------------	--

VAL DI TURES – VALLE AURINA / TAUFERER- UND AHRNTAL
(da Pasqua a fine giugno e dal 1° ottobre fino a Natale - vedi allegato 8
von Ostern bis Ende Juni und vom 1. Oktober bis Weihnachten - siehe Anlage 8)

<u>CAMPO TURES / SAND IN TAUFERS</u>			
3	A-B-D	ENI	Loc. Molini / Frakt. Mühlen
2	A-B-D	ESSO	Via Valle Aurina 7 (SS. 621) Ahrntalerstraße 7 (SS. 621)

<u>VALLE AURINA / AHRNTAL</u>			
1	A-B-D	ENI	Lutago, via del Paese 33 Luttach, Dorfstraße 33

VAL PASSIRIA / PASSEIERTAL

<u>SAN LEONARDO IN PASSIRIA ST. LEONHARD IN PASSEIER</u>			
1	A-B-D	ENI	via Passiria / Passeiererstraße 47

<u>SAN MARTINO IN PASSIRIA ST. MARTIN IN PASSEIER</u>			
2	A-B-D	KOSTNER	via Giovo / Jaufenstraße, 10
3	A-B-D	Q8	Saltusio-via Passiria / Saltaus-Passeiererstr. 16

VAL SARENTINA / SARNTAL

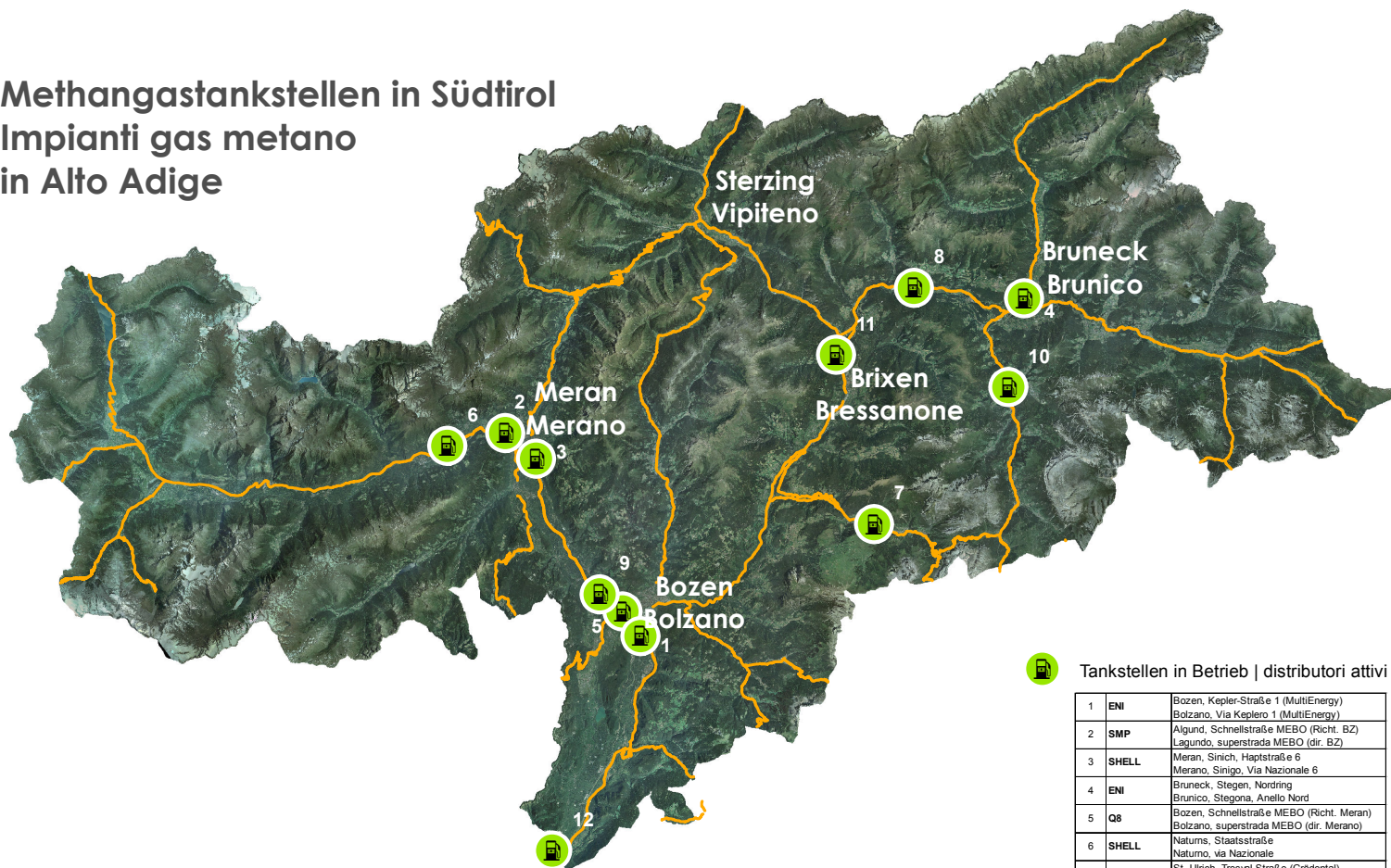
<u>SARENTINO / SARNTHEIN</u>			
1	A-B-D	REPSOL	loc. Stetto / Steet 81
2	A-B-D	SHELL	loc. Ponticino / Bundschen 37
3	A-B-D	ENI	loc. Campolasta / Astfeld 67

Legenda:
A = benzina senza piombo
B = gasolio
C = G.P.L.
D = pre-payment
E = post-payment
F = servizio serale

Zeichenerklärung:
A = bleifreies Benzin
B = Diesellöl
C = Flüssiggas
D = pre-payment
E = post-payment
F = Abenddienst



Methangastankstellen in Südtirol Impianti gas metano in Alto Adige



Tankstellen in Betrieb | distributori attivi

1	ENI	Bozen, Kepler-Straße 1 (MultiEnergy) Bolzano, Via Keplero 1 (MultiEnergy)
2	SMP	Algund, Schnellstraße MEBO (Richt. BZ) Lagundo, superstrada MEBO (dir. BZ)
3	SHELL	Meran, Sinich, Hauptstraße 6 Merano, Sinigo, Via Nazionale 6
4	ENI	Bruneck, Stegen, Nording Brunico, Stegona, Anello Nord
5	Q8	Bozen, Schnellstraße MEBO (Richt. Meran) Bolzano, superstrada MEBO (dir. Merano)
6	SHELL	Naturno, Staatsstraße Naturno, via Nazionale
7	ENI	St. Ulrich, Tresval-Strasse (Grödental) Ortisei, strada Tresval (Val Gardena)
8	IP	Eppan, ME-BO - Km 221 (Richt. Bozen) Appiano, ME-BO - Km 221 (dir. Bolzano)
9	ENI	Eppan a.d. Weinstraße, MEBO (Richt. BZ) Appiano s.S.d.Vino, MEBO (dir. BZ)
10	TAMOIL	Gadertal, Abtei, Frakt Ciaminades (SS.244) Val Badia, Badia, loc. Ciaminades (S.S.244)
11	KOSTNER	Vahm, Gewerbezone Forch (SS.12) Varna, zona produttiva Forch (S.S.12)
12	FIRMIN	Salurn, Staatsstraße 9 (SS. 12) Salorno, Via Nazionale 9 (S.S. 12)

Allegato - Anlage 7

Calendario dei turni di servizio per i comuni di **BRUNICO**
Kalender der Diensturmsse an Sonn- und Feiertagen für die Gemeinden **BRUNECK**

(escluso - SS. 244 VAL BADIA / ausgenommen - SS. 244 GADERTAL)

- **turno festivo obbligatorio / obligatorischer Turnus**

Bandiera Treibstoff-marke	Ubicazione impianto Standort der Tankstelle	Servizi Dienste	gennaio Januar			febbraio Februar			marzo März			aprile April			maggio Mai			giugno Juni																	
			4	6	11	18	25	1	8	15	22	1	8	15	22	29	5	6	12	19	25	26	1	3	10	17	24	25	31	2	7	14	21	28	
BRUNICO - BRUNECK																																			
ENI	Via S. Lorenzo/St.Lorenzerstr. 37	A-B-D-E-F			●			●			●			●			●			●			●			●			●			●			●
Q8	Via Dante-Strabe 18	A-B-D			●				●						●						●														●
ENI	Via S. Lorenzo/St.Lorenzerstr. 11	A-B-D			●				●						●						●														●
ENI	Stegona-Arelio Nord Stegen-Nordring	A-B-M-D-E			●										●																				●

Bandiera Treibstoff-marke	Ubicazione impianto Standort der Tankstelle	Servizi Dienste	luglio Juli			agosto August			settembre September			ottobre Oktober			novembre November			dicembre Dezember																	
			5	12	19	26	2	9	15	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	8	13	20	26	27				
BRUNICO - BRUNECK																																			
ENI	Via S. Lorenzo/St.Lorenzerstr. 37	A-B-D-E-F			●				●					●						●															●
Q8	Via Dante-Strabe 18	A-B-D			●					●											●														●
ENI	Via S. Lorenzo/St.Lorenzerstr. 11	A-B-D			●					●											●														●
ENI	Stegona-Arelio Nord Stegen-Nordring	A-B-M-D-E			●										●																				●

Legenda:
Zeichenerklärung: A = benzina senza piombo; B = gasolio; C = G.P.L.; D = Dieselöl; E = bleifreies Benzin; F = Dieselöl;
A = gasolio; B = Dieselöl; C = G.P.L.; D = Dieselöl; E = bleifreies Benzin; F = Dieselöl;
D = pre-payment; E = post-payment; F = servizio serale;
D = pre-payment; E = post-payment; F = Abenddienst;

**CALENDARIO DEI TURNI DI SERVIZIO FESTIVO
(VALIDI PER TUTTI GLI IMPIANTI E LE SITUAZIONI DIVERSE
NON CONTEMPLATE DAGLI ALLEGATI DAL N° 1 AL N° 7)**

**KALENDER DER DIENSTTURNUSSE AN SONN- UND FEIERTAGEN, (GÜLTIG FÜR
JENE SITUATIONEN UND TANKSTELLEN, DIE NICHT IN DEN ANLAGEN VON NR. 1
BIS NR. 7 ENTHALTEN SIND)**

<u>Turno - Turnus 1</u>	<u>Turno - Turnus 2</u>	<u>Turno - Turnus 3</u>
11 gennaio/Januar	18 gennaio/Januar	25 gennaio/Januar
15 febbraio/Februar	22 febbraio/Februar	01 marzo/März
22 marzo/März	29 marzo/März	05 aprile/April
19 aprile/April	25 aprile/April	26 aprile/April
10 maggio/Mai	17 maggio/Mai	24 maggio/Mai
02 giugno/Juni	07 giugno/Juni	14 giugno/Juni
05 luglio/Juli	12 luglio/Juli	19 luglio/Juli
09 agosto/August	15 agosto/August	16 agosto/August
06 settembre/September	13 settembre/September	20 settembre/September
11 ottobre/Oktober	18 ottobre/Oktober	25 ottobre/Oktober
15 novembre/November	22 novembre/November	29 novembre/November
13 dicembre/Dezember	20 dicembre/Dezember	26 dicembre/Dezember

<u>Turno - Turnus 4</u>	<u>Turno - Turnus 5</u>
04 gennaio/Januar	06 gennaio/Januar
01 febbraio/Februar	08 febbraio/Februar
08 marzo/März	15 marzo/März
06 aprile/April	12 aprile/April
01 maggio/Mai	03 maggio/Mai
25 maggio/Mai	31 maggio/Mai
21 giugno/Juni	28 giugno/Juni
26 luglio/Juli	02 agosto/August
23 agosto/August	30 agosto/August
27 settembre/September	04 ottobre/Oktober
01 novembre/November	08 novembre/November
06 dicembre/Dezember	08 dicembre/Dezember
27 dicembre/Dezember	

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
APPIANO / EPPAN			
1	A-B-D	Q8	Via Caldaro / Kaltererstraße, 6
2	A-B-D	ENI	Via Bolzano / Bozner-Straße 10
3	A-B-D	ESSO	Via Bolzano / Bozner-Straße 5
4	A-B-D-E	ENI	Circonvallazione / Umfahungsstraße
BADIA / ABTEI			
(luglio e agosto - vedi allegato 2 / Juli und August - siehe Anlage 2)			
4	A-B-D	ENI	La Villa / Stern 153
3	A-B-M-D	TAMOIL	Via Damez Straße 18/A (SS. 244)
BARBIANO / BARBIAN			
2	A-B-D	ESSO	Colma/Kollmann (SS.12)
BRNZOLO / BRANZOLL			
4	A-B-C-D-E	ENI	Via Nazionale/Reichstraße (SS.12)
CALDARO / KALTERN			
2	A-B-D	Q8	Via Stazione / Bahnhofstraße 22
3	A-B-D-E	ENI	loc. Pianizza di Sotto / Unterplanitzing
4	A-B-D	SMP	Via Circonvallazione / Umfahungsstr.
5	A-B-C-D	ESSO	SP.16 Termeno-Ora / LS.16 Tramin-Auer
CAMPO TURES / SAND IN TAUFERS			
(da Natale a Pasqua e mesi di luglio, agosto e settembre - vedi allegato 3 von Weihnachten bis Ostern u. Monate Juli, August u. September - siehe Anlage 3)			
3	A-B-D	ESSO	Via Valle Aurina 7 (SS. 621)
			Ahrntalerstraße 7 (SS. 621)
5	A-B-D	ENI	Loc. Molini, zona produttiva 16 Frakt. Mühlen, Gewerbegebiet 16
CASTELBELLO / KASTELBELL			
2	A-B-D	Q8	Via Nazionale / Staatsstraße 48 (SS.38)

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
CASTELROTTO / KASTELRUTH			
1	A-B-D	SHELL	loc. Roncadizza/Strada Val Gardena Runggaditsch / Grödnerstraße SS.242
2	A-B-D	SHELL	loc. Pontives/Strada Val Gardena Frakt. Pontives/Grödnerstraße
5	A-B-D	ESSO	loc. Siusi, Via Sciliar 3 / Seis, Schlern-SträÙe 3

CHIENES / KIENS

3	A-B-D-E	ENI	Via Pusteria / Pustertaler-SträÙe 30 (SS.49)
---	---------	------------	--

CHIUSA / KLAUSEN

4	A-B-D-E	ENI	Via Fraghes / Auf der Fraag 4 (SS.12)
3	A-B-D-E	Q8	Via S. Giuseppe / St.-Josef-SträÙe 24 (SS.12)

CORNEDO ISARCO / KARNEID

3	A-B-D	ENI	via Brennero / Brennerstraße (SS.12)
5	A-B-D	Q8	Cardano, via Brennero 1 Kardaun, Brennerstraße 1

CORVARA IN BADIA / CORVARA

(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
5	A-B-D	Q8	loc./Frakt. La Sieia 16

DOBBIACO / TOBLACH

(luglio e agosto - vedi allegato 2 / Juli und August - siehe Anlage 2)			
3	A-B-C-D-E-F	ENI	Via Pusteria / Pustertaler-SträÙe 2 (SS.49)
2	A-B-D	ESSO	Via Alemagna-SträÙe 5 (SS.51)

EGNA / NEUMARKT

4	A-B-D-F	ESSO	Laghetti, S.Floriano / Laag, St.Florian 19
5	A-B-D	Q8	via Trento / Trienterstraße 2
1	A-B-D	ENI	loc. Villa / Vill 26

FALZES / PFALZEN

(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
5	A-B-D-E	ESSO	Via Falzes / Pfalzner-SträÙe 10

FIE' ALLO SCILIAR

VÖLS AM SCHLERN

3	A-B-D	Q8	loc. Fiè di Sopra, Via Bolzano 7 Obervöls, Bozner-SträÙe 7
---	-------	-----------	---

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
-----------------	--------------------	-----------------------------	--

LACES / LATSCH

3	A-B-C-D-E	ENI	Via Nazionale/Reichstraße 2 (SS.38)
4	A-B-D	SHELL	Via Nazionale/Reichstraße 1 (SS.38)

LAION / LAJEN

3	A-B-D	RETEITALIA	loc. Novale 118 (SS.242/dir) Frakt. Ried 118 (SS.242/dir)
---	-------	-------------------	--

LAIVES / LEIFERS

1	A B D E	ESSO	Via San Giacomo (SS. 12) St.-Jakob-SträÙe (SS. 12)
5	A-B-D	SMP	Via Kennedy-SträÙe 29 (SS.12)

LANA / LANA

1	A-B-D	ESSO	loc. Lana di Sopra, Via Merano 23 Oberlana, Meraner SträÙe 23
2	A-B-EL-D-E	KOSTNER	zona industriale, Via M.Valier Industriezone, M.-Valier-Str.
3	A-B-D	ESSO	Via Anderas- Hofer-SträÙe 44
4	A-B-D	ESSO	loc. Lana di Sotto, Via Bolzano 74 Unterlanda, Bozner-SträÙe 74

LASA / LAAS

1	A-B	RETEITALIA	via Venosta/Vinschgauerstraße 9
2	A-B-D-E	ESSO	fraz.Oris/Eyrs-via Venosta/Vinschgauerstr.44

MAREBBE / ENNEBERG

(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
2	A-B-D	Q8	SanVigilio, Str.Catarina Lanz 2 St.Vigil, Katharina-Lanz-Str. 2

MARLENGO / MARLING

5	A-B-D	Q8	via Palade / Gampenstraße
---	-------	-----------	---------------------------

MONGUELFO - TESIDO / WELSBERG - TAISTEN

(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
4	A-B-D	TOTALERG	via Pusteria / Pustertaler-SträÙe 2

NALLES / NALS

3	A-B	SMP	via Vilpiano / Vilpianer-SträÙe 26
---	-----	------------	------------------------------------

NATURNO / NATURNS

1	A-B-M-D-E-F	SHELL	via Nazionale / Staatsstraße
5	A-B-D	ESSO	via Nazionale / Staatsstraße

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
<u>NAZ-SCIAVES / NATZ-SCHABS</u>			
2	A-B-D	ENI	Ladestatt, Via Nazionale 94 Ladestatt, Staatsstraße 94
<u>NOVA LEVANTE / WELSCHNOFEN</u>			
2	A-B-D	ESSO	Via Carezza / Karerseestraße 61
<u>NOVA PONENTE / DEUTSCHNOFEN</u>			
1	A-B-D	SHELL	Ponte Nova / Birchbruck
5	A-B-D	IP	Paese-via Principale / Dorf-Hauptstraße 52
<u>ORA / AUER</u>			
2	A-B-D	ENI	Via Nazionale / Staatsstraße 32
3	A-B-D-E	ESSO	Via Nazionale / Staatsstraße 66
<u>ORTISEI / ST.ULRICH</u>			
5	A-B-M-D	ENI	Strada Tresval-Sträße (SS. 242)
<u>PARCINES / PARTSCHINS</u>			
4	A-B-D-E	ENI	loc.Tel, Via Venosta 53 Töll, Vinschgauerstraße 53
<u>PERCA / PERCHA</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
5	A-B-D	TAMOIL	Via Pusteria / Pustertaler-Sträße (SS. 49)
<u>POSTAL / BURGSTALL</u>			
4	A-B-D	SMP	Via Stazione / Bahnhofstraße 23 (SP./LS.69)
<u>PRATO ALLO STELVIO PRAD AM STILFSEERJOCH</u>			
3	A-B-D	TAMOIL	Via Principale / Hauptstraße 16
4	A-B-D	ESSO	Via Principale / Hauptstraße 6
<u>RASUN ANTERSELVA / RASEN-ANTHOLZ</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe -Anlage 2)			
2	A-B-D	ENI	Rasun di Sotto / Unterrasen 160
<u>RENON / RITTEN</u>			
1	A-B-D	ENI	loc./Frakt.Steg SS.12

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
<u>RIO PUSTERIA / MÜHLBACH</u>			
5	A-B-D-E	ENI	via Pusteria / Pustertaler-Sträße 28
<u>SALORNO / SALURN</u>			
2	A-B-D	ENI	Via Nazionale / Staatsstraße 42
3	A-B-C-D-E-J-M	FIRMIN	Via Nazionale / Staatsstraße 15
<u>SAN CANDIDO / INNICHEN</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
1	A-B-D	RETEITALIA	Via Pusteria / Pustertaler-Sträße 10
5	A-B-D	ESSO	Via Pusteria / Pustertaler-Sträße 1/A
<u>SAN LORENZO DI SEBATO (SS. 244 VAL BADIA) ST.LORENZEN (SS. 244 GADERTAL)</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
1	A-B-D-E	TAMOIL	loc.Mantana / Montal (SS. 242)
<u>S.CRISTINA VAL GARDENA / ST.CHRISTINA GRÖDEN</u>			
4	A-B-C-D-E	FIRMIN	Strada Tresval-Sträße (SS. 242)
<u>SESTO PUSTERIA / SEXTEN</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
2	A-B-D	ENI	Via Ferrara / Schmiedenstraße 44
<u>SILANDRO / SCHLANDERS</u>			
5	A-B-D	ENI	via Nazionale / Staatsstraße 2/A
<u>TERENTO / TERENTEN</u>			
(luglio e agosto - vedi allegato 2/Juli und August - siehe Anlage 2)			
1	A-B-D	SENZA OHNE	Strada del Sole della Pusteria 25 Pustertaler Sonnenstraße 25
<u>TERLANO / TERLAN</u>			
1	A-B-D	ESSO	Novale, via Nazionale 102 Kreut, Staatsstraße 102
<u>TERMENO / TRAMIN</u>			
1	A-B-D	Q8	Strada del vino / Weinstraße 142
<u>TESIMO / TISENS</u>			
1	A-B-D	GNP	Narano, via Palade 17 Naraun, Gampenstraße
<u>TIROLO / TIROL</u>			
4	A-B	SMP	Via Principale / Hauptstraße

Turno Turnus	Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
-----------------	--------------------	-----------------------------	--

VALDAORA / OLANG

(luglio e agosto - vedi allegato 2/ Juli und August - siehe Anlage 2)

3	A-B-D	Q8	Via Stazione / Bahnhofstraße 7
---	-------	----	--------------------------------

VAL DI VIZZE / PFITSCH

5	A-B-D-E	TOTAL	loc. Prati, Via Brennero 22 (SS.12) Wiesen, Brennerstraße 22 (SS.12)
---	---------	-------	---

VALLE AURINA / AHRNTAL

(da Natale a Pasqua e mesi di luglio, agosto e settembre - vedi allegato 3
von Weihnachten bis Ostern u. Monate Juli, August und September - siehe Anlage 3)

1	A-B-D	ENI	Lutago/Luttach, Via Aurina/Ahrnerstraße 13/A
---	-------	-----	--

VANDOIES / VINTL

4	A-B-C-M-D-E	IP	Niedervintl, Neue Umfahrungsstraße, SS.49 Vandoies di Sotto, Nuova Circonvallazione, SS.49
---	-------------	----	---

VELTURNO / FELDTHURNS

2	A-B-D	GNP	Paese / Dorf
---	-------	-----	--------------

VIPITENO / STERZING

2	A-B-D	ENI	Via Brennero/Brennerstraße 271
3	A-B-C-D	SHELL	Via della Commenda/Deutschhausstraße

Legenda:
A = benzina senza piombo
B = gasolio
C = G.P.L.
El = ricarica elettrica
M = metano
D = pre-payment
E = post-payment
F = servizio serale
EL = elettro

Zeichenerklärung:
A = bleifreies Benzin
B = Dieselöl
C = Flüssiggas
El = Stromversorgung
M = Erdgas
D = pre-payment
E = post-payment
F = Abenddienst
EL = Elektro

**IMPIANTI ESENTATI DALL'OSSERVANZA DEI TURNI DI RIPOSO
FESTIVO
FOLGENDE TANKSTELLEN SIND NICHT AN DIE TURNUSSE GE-
BUNDEN**

Servizi Dienste	Bandiera Treibstoffmarke	Comune e ubicazione impianto Gemeinde und Standort der Tankstelle
--------------------	-----------------------------	--

ALDINO / ALDEIN

A-B-D	IP	Wildeich 25
-------	----	-------------

ANTERIVO / ALTREI

A-B	SMP	via M.Gamper-Straße 2
-----	-----	-----------------------

APIANO (ME-BO) / EPPAN (ME-BO)

A-B-C-M-D-E-F	ENI	superstrada ME-BO - km 221 (direz. Bolzano) Schnellstraße ME-BO - km 221 (Fahrtricht. Bozen)
---------------	-----	---

AVELENGO / HAFLING

A-B-D	SHELL	Paese / Dorf
-------	-------	--------------

BOLZANO (ME-BO) / BOZEN (ME-BO)

A-B-M-D-E-F	Q8	Castel Firmiano - superstrada ME-BO (direz. Merano) Sigmundskron - Schnellstraße ME-BO (Fahrtricht. Meran)
A-B-M-G-H-I-J D-E	ENI	Via Keplero ang. Via E.Mattei (MultiEnergy) Kepler-Straße Ecke E.-Mattei-Str. (MultiEnergy)

CORNEDO ISARCO (VAL D'EGA) / KARNEID (EGGENTAL)

A-B-D-E	ENI	via Val d'Ega/Eggentalerstraße
---------	-----	--------------------------------

FUNES / VILLNÖSS

A-B-D	TAMOIL	Pizack 5 Pizack5
-------	--------	---------------------

LAGUNDO (ME-BO) / ALGUND (ME-BO)

A-B-M-D-E-F	SMP	superstrada ME-BO (direz. Bolzano) Schnellstraße ME-BO (Fahrtricht. Bozen)
-------------	-----	---

LUSON / LÜSEN

A-B-D	SENZA OHNE	via Luson 7 Lüsnerstraße, 7
-------	---------------	--------------------------------

MOSO IN PASSIRIA / MOOS IN PASSEIER

A-B-D	SENZA OHNE	Paese/Dorf
-------	---------------	------------

SARENTINO / SARNTAL

A-B-D-E	LUNELLI	Rio Bianco / Weissenbach 62
---------	---------	-----------------------------

Servizi
Dienste

Bandiera
Treibstoffmarke

Comune e ubicazione impianto
Gemeinde und Standort der Tankstelle

TERLANO (ME-BO) / TERLAN (ME-BO)

A-B--D-E-F	ESSO loc. Vilpiano, superstrada ME-BO (direz. Bolzano) Vilpian, Schnellstraße ME-BO (Fahrtricht. Bozen)
A-B-C-D-E-F	Q8 loc. Vilpiano, superstrada ME-BO (direz. Merano) Vilpian, Schnellstraße ME-BO (Fahrtricht. Meran)

TIRES / TIERS

A-B-D	IP Via S. Cipriano 10 St. Zyprian-Straße 10
-------	--

ULTIMO / ULTEN

A-B-D	KOSTNER S. Valburga / St. Walburg
-------	---

VALLE DI CASIES / GSIES

A-B-D	Q8 loc. Colle (SP. 46) / Frakt. Pichl (LS. 46)
-------	---

VARNA (SS 12 – ZONA PRODUTTIVA „FORCH“)

VAHRN (SS 12 – GEWERBEZONE “FORCH”)

A-B-M-D-E-F	KOSTNER Via Nazionale (SS.12) Staatsstraße (SS.12)
-------------	---

VAL SENALES / SCHNALSTAL

A-B-D	KOSTNER loc. Certosa / Karthaus
-------	---

Legenda:
A = benzina senza piombo
B = gasolio
C = G.P.L
M = metano
G = Biodiesel
H = Biogas / Biometano
I = E85 / Etanolo
J = urea AD-Blu
D = pre-payment
E = post-payment
F = servizio serale

Zeichenerklärung:
A = bleifreies Benzin
B = Dieselöl
C = Flüssiggas
M = Erdgas
G = Biodiesel
H = Bio-Erdgas
I = E85 / Äthanol
J = Harnstoff (AD-Blu)
D = pre-payment
E = post-payment
F = Abenddienst

Indice per Comuni in ordine alfabetico
Verzeichnis nach Gemeinden in alphabetischer Reihenfolge

Comune	Gemeinde	Pagina/Seite
Aldino	Aldein	41
Anterivo	Altrei	41
Appiano	Eppan	35
Appiano ME-BO	Eppan ME-BO	41
Avelengo	Hafling	41
Badia	Abtei	(18) 35
Barbiano	Barbian	35
Bolzano	Bozen	22 / 23 / 26 / 27
Bolzano ME-BO & MultiEnergy	Bozen ME-BO & MultiEnergy	41
Bressanone	Brixen	30 / 31
Bronzolo	Branzoll	35
Brunico	Bruneck	32 - 33
Caldaro	Kaltern	35
Campo Tures	Sand in Taufers	(21) 35
Castelbello-Ciardes	Kastellbell-Tschars	35
Castelrotto	Kastelruth	36
Chienes	Kiens	36
Chiusa	Klausen	36
Cornedo	Karneid	36
Cornedo (Val d'Ega)	Karneid (Eggental)	41
Corvara in Badia	Corvara	(18) 36
Dobbiaco	Toblach	(18) 36
Egna	Neumarkt	36
Falzes	Pfalzen	(18) 36
Fiè allo Sciliar	Völs am Schlern	36
Funes	Villnöß	41
Laces	Latsch	37
Lagundo ME-BO	Algund ME-BO	41
Laion	Lajen	37
Laives	Leifers	37
Lana	Lana	37
Lasa	Laas	37
Luson	Lüsen	41
Marebbe	Enneberg	(18) 37
Marlengo	Marling	37
Merano	Meran	28 / 29
Monguelfo - Tesido	Welsberg - Taisten	(19) 37
Moso in Passiria	Moos in Passeier	41
Nalles	Nals	37
Naturno	Naturns	37
Naz-Sciaves	Natz-Schabs	38
Nova Levante	Welschnofen	38

Comune	Gemeinde	Pagina/Seite
Nova Ponente	Deutschnofen	38
Ora	Auer	38
Ortisei	St. Ulrich	38
Parcines	Partschins	38
Perca	Percha	(19) 38
Postal	Burgstall	38
Prato allo Stelvio	Prad am Stilfserjoch	38
Rasun-Anterselva	Rasen-Antholz	(19) 38
Renon	Ritten	17
Renon/Steg - SS.12	Ritten/Steg - SS.12	38
Rio Pusteria	Mühlbach	39
Salorno	Salurn	39
San Candido	Innichen	(19) 39
S. Leonardo in Passiria	St. Leonhard in Passeier	21
San Martino in Passiria	St. Martin in Passeier	21
Santa Cristina Val Gardena	St. Christina Gröden	39
Sarentino	Sarntal	21
Sarentino/Rio Bianco	Sarntal/Weissenbach	41
Senales	Schnals	42
Sesto	Sexten	(19) 39
Silandro	Schlanders	39
Terento	Terenten	(19) 39
Terlano	Terlan	39
Terlano ME-BO	Terlan ME-BO	42
Termeno	Tramin	39
Tesimo	Tisens	39
Tires	Tiers	42
Tirolo	Tirol	39
Trodona	Truden	17
Ultimo	Ulten	42
Val Badia	Gadertal	39
Val di Vizze (Vipiteno)	Pfirsch (Sterzing)	40
Valdaora	Olang	(19) 40
Valle Aurina	Ahrntal	(21) 40
Valle di Casies	Gsies	42
Vandoies	Vintl	40
Varna (Zona Produttiva Forch)	Vahrn (Gewerbezone Forch)	42
Varna	Vahrn	(30) 31
Velturno	Feldthurns	40
Vipiteno	Sterzing	40

INDICE - VERZEICHNIS

	pagg./Seiten
Presentazione/Zum Geleit	2 - 3
Indicazioni di carattere generale	4 - 6 - 8 - 10 - 12 - 14
Allgemeine Hinweise	5 - 7 - 9 - 11 - 13 - 15
Allegato - Anlage 1	16 - 17
Allegato - Anlage 2	18 - 19
Allegato - Anlage 3	20 - 21
Allegato - Anlage 4 (parte - Teil 1)	22 - 23
Cartina impianti gas metano – Karte Erdgastankstellen	24 - 25
Allegato – Anlage 4 (parte 2 - Teil 2)	26 - 27
Allegato - Anlage 5	28 - 29
Allegato - Anlage 6	30 - 31
Allegato - Anlage 7	32 - 33
Allegato - Anlage 8	34 fino/bis 40
Impianti esentati dall'osservanza dei turni di riposo festivo	41 - 42
Tankstellen die nicht an die Turnusse gebunden sind	41 - 42
Indice dei comuni in ordine alfabetico	43 - 44
Verzeichnis der Gemeinden in alphabetischer Reihenfolge	43 - 44
Indice/Verzeichnis	45

(*) La pagina indicata tra parentesi si riferisce al turno di servizio festivo dei mesi estivi.

(*) Die in Klammer angeführte Seite bezieht sich auf den Turnusdienst an Sonn- und Feiertagen der Sommermonate.

A cura della
Ripartizione Economia
Responsabile: rag. Alessandro Melchiori
39100 Bolzano – Via Raiffeisen 5
Tel. 0471/413745 – 413758
Fax 0471/413791
E-mail: Distributori-Carburante@provincia.bz.it
Internet: www.provincia.bz.it/economia

Ausgearbeitet von der
Landesabteilung Wirtschaft
Verantwortlicher: Rag. Alessandro Melchiori
39100 Bozen – Raiffeisen-Straße 5
Tel. 0471/413745 – 413758
Fax 0471/413791
E-mail: Tankstellen@provinz.bz.it
Internet: www.provinz.bz.it/wirtschaft

